INDEX

Volume 6

Key: Non-Fiction (NF), Fiction (F), Poetry (P), Review (R), Charla (C)

"Abraham's Sacrifice" (P) Guiseppe Gioachino Belli, translated by Miller Williams, 122
"absurd the american novel" (NF) Richard Kostelanetz, 77
"After Such Pleasures" (P) Julio Cortazar, translated by Calvin Harlan, Manuel Menan and Beatriz Varela, 103
"After Terror" (P) Peter Cooley, 357
Aichinger, Ilse, "The Private Tutor" (F) translated by Ken Fontenot, 106
Akhmatova, Anna, "Two Poems" (P) translated by Marianne Andrea, 139
Almon, Bert (R) 189
"Almost a Fantasy" (P) Eugenio Montale, translated by Marsha Biguenet, 124
Anderson, Sherwood, "New Orleans, The Double Dealer and the Modern Movement in America" (NF) 301
Armand, Octavio, "Water Color" (P) translated by Carol Maier, 197
"Arsonist, An" (F) Jean Simard, translated by M. G. Hesse, 125
"Australian Villanelle, An" (P) Peter Steele, 66
Bach, Peggy, "Melancholy Necessity" (NF) 388
Bachmann, Ingeborg, "Every Day" (P) translated by Ken Fontenot, 163
Baraka, Amiri, "A Poem for Deep Thinkers" (P) 9; "Das Kapital" (P) 10; "Revolutionary Love" (P) 11
Bates, Randolf, (R) 402
"Beautiful Rare Willow" (P) Rainer Malkowski, translated by Almut McAuley, 25
Belli, Guiseppe Gioachino, "The Builders" (P) translated by Miller Williams, 121; Abraham's Sacrifice" (P) translated by Miller Williams, 122
Bernstein, Michael André, "To Go Beyond" (P) 169
Bevis, Richard, (R) 283
"Bi-Centennial Baby, The" (F) Lee Veillon, 383
Biermann, Wolf, "Self Portrait on a Rainy Sunday in the City of Berlin" (P) translated by Almut McAuley, 220
Biguenet, John, "Ernesto Cardenal" (C) 184; "Frank Stanford, After the Fact" (C) 396 ; "Sound Poetry" (C) 273; "Snake's Riddle" (P) 335 ; (R) 92
Biguenet, Marsha, (R) 82
"Biorhythm: One Part of the Cycle" (P) Larry Rubin, 265
Blaga, Lucian, "Chronicle and Song of the Ages" (NF) translated by Carol Telford, 99
"Blue Bleak Embers: The Letters of Flannery O'Connor and Youree Watson" (NF) introduction by John May, 336
Bobrowski, Johannes, "Latvian Songs" (P) translated by Almut McAuley, 219
Bock, Layeh, "Myths, most of these" (P) 228
Borson, Roo, "Path" (P) 15
"Botticelli Smile, The" (F) S. J. Makielski, 268
Brasch, Thomas, "Song" (P) translated by Almut McAuley, 225
Braun, Volker, "Of That Which is Somehow Living" (P) translated by Almut McAuley, 224
Bres, Rose Falls, "The Law and the Lady Down in Dixie" (Play) introduction by Dorothy H.Brown, 293
"Bridge in the Moonlit Night, The" (F) Manoj Das, 148
Bringhurst, Robert, "The Long and the Short of it" (P) 155
"Bronzed" (P) Stephanie Naplachowski, 143
Brown, Dorothy H., "Lafayette Playwrights: A Highland Fling Next?" (C) 397
"Builders, The" (P) Guiseppe Gioachino Belli, translated by Miller Williams, 121
Bunin, Ivan, "The Rose of Jerico" (F) translated by Rochelle Ross, 176; "The Book" (F) translated by Rochelle Ross, 177
"Book, The" (F) Ivan Bunin, translated by Rochelle Ross, 177
Butler, Jack, "Concerto for Wall-Eyed Weary Women" (P) 58; "The Kid Who Wanted To Be a Spaceman" (P) 332
Butor, Michel, "Digs" (P) translated by Lee Fahnestock, 263
"Buying Holes" (P) GlennRay Tutor 359
"Cannes 1978" (C) John Mosier, 179
"Carbon" (P) William Welsh, 238
Carr, John (R)
Cherry, Kelly, "When the Earth Slept Under Snow, and It's Dreams Were of Diamond" (P) 380; "Volga Car Song" (P) 382 ; "Lines Written on the Eve of a Birthday" 381
"Chronicle and Song of the Ages" (NF) Lucian Blaga, translated by Carol Telford, 99
"Collapse" (F) Richard Easton, 234
"Comforted and Betrayed" (F) Jay R. White, 67
"Commission" (P) Julio Cortazar, translated by Calvin Harlan, Manuel Menan and Beatriz Varela, 105
"Composition with Mouse" (P) Tom Whalen, 240
"Concerto for Wall-Eyed Weary Women" (P) Jack Butler, 58
"Conversation with Bertrand Tavernier: History with Feeling, A" (NF) John Mosier, 156
"Contortionist, The" (P) William Meissner, 154
"Conversation with God" (P) Jeanine Hathaway, 242
Cooley, Peter, "After Terror" (P) 357; "Magnolia Tree" (P) 358
Cortazar, Julio, "After Such Pleasures" (P) 103; "Commission" (P) 105; "Gains and Losses" (P) 104; "Happy New Year" (P) 104; "Restitution" (P) all translated by Calvin Harlan, Manuel Menan and Beatriz Varela, 102
Coutinho, Edilberto, "Our Man with the Umbrella" (F) 256
Creighton, John, "On Criticizing a Farmer for his Lack of Imagination" (P) 68
Cummins, Melanie, (R) 79
Czechowski, Heinz, "Love Talk" (P) translated by Almut McAuley, 225
"Das Kapital" (P) Amiri Baraka, 10
Das, Manoj, "The Bridge in the Moonlit Night" (F) 148
"Day Like Any Other, A" (F) Angelika Mechtel, translated by Gisela de Marco, 209
"Dear Life I Do Not Ask of You" (P) Eugenio Montale, translated by D. M. Pettinella, 76
"Dialogue, A" (F) Gordon Weaver 360
de Mandiargues, André Pieyre, "Wartime" (P) 164; "The Friend of Trees" (P) 165; "The Hearth" (P) all translated by John Biguenet, 165
"Digs" (P) Michel Butor, translated by Lee Fahnestock, 263
"Doing Other Things, An Interview with Michel Butor" (NF) Lee Fahnestock, 260
Dureau, George, portfolio, 41
Dworetsky, Tom, (untitled) (P) 259
Dynia, Philip A., (R) 83

Easton, Richard, "Collapse" (F) 234
"Eat a Good Meal" (F) Helga Novak, translated by Allen H. Chappel, 198
"Eight East German Poets" portfolio (P) translated by Almut McAuley, 218
"Elsewhen Homilies, from The" (P) J. Michael Yates, 20
"Enemy" (P) Susan Bartels Ludvigson, 175
"Ernesto Cardenal" (C) John Biguenet, 184
"Every Day" (P) Ingeborg Bachmann, translated by Ken Fontenot, 163
Fahnestock, Lee, "Doing Other Things: An Interview with Michel Butor" (NF) 260
"Famous Poll at Jody's Bar, The" (F) Ellen Gilchrist, 326
Faulkner, Margherita, "Suppositions" (P) 39
Fein, Richard J., (R) 84
Ferlita, Ernest, S.J., "Quetzal" (P) 144; (R) 186; (R) 280
Figgins, Ross, (R) 91
Flynn, Leisa, (R) 403
Fontenot, Ken, (R) 282
Forman, George P., "The Passing of the Country Boy" (NF) 321
"Forest Ranger" (P) Peter Wild, 40
"Frank Stanford, After the Fact" (C) John Biguenet 396
"Friend of Trees, The (P) André Pieyre de Mandiargues, translated by John Biguenet, 165
Gaillard, Dawson, "The Red Clay Reader of North Carolina" (C) 399; "Story" (C) 183
"Gains and Losses" (P) Julio Cortazar, translated by Calvin Harlan, Manuel Menan and Beatriz Varela, 104
Gilchrist, Ellen, "The Famous Poll at Jody's Bar" (F) 326
"Giraffe, The" (P) Tom Whalen, 240
Givens, Rita, (R) 404
"God-like Hand, A" (F) Benjamin Lee Wren, S.J., 53
Gray, Larry, "Hospitality" (F)
Grimsley, James, "House on the Edge" (F) 13
Hafner, John H., (R) 404
"Happiness at Heart" (P) Eugenio Montale, translated by D. M. Pettinella, 76
"Happy New Year" (P) Julio Cortazar, translated by Calvin Harlan, Manuel Menan and Beatriz Varela, 104
Harbert, Earl N., (R) 86
Harlan, Calvin, "Mostly Ortegan Thoughts on Modern and After" (C) 275
Hathaway, Jeanine, "Conversation with God" (P) 242
"He Writes" (P) Henri Michaux, translated by Tom Whalen and Michelle Benoit, 151
"Hearth, The" (P) André Pieyre de Mandiargues, translated by John Biguenet, 165
Henricksen, Bruce, "Poetry Must Think: An Interview with James Wright" (NF) 201
Hildesheimer, Wolfgang, "A Larger Purchase" (F) translated by Ken Fontenot, 266
Holditch, Kenneth, (R) 189; (R) 400
"House on the Edge" (F) James Grimsley, 13
"Hospitality" (F) Larry Gray,
"House for Señora Lopez, A" (F) James Ross, 114
"How Dreams Come True" (P) Betsy Scholl, 173
Hsingte, Nalan, "Sennin by the River" (P) translated by Lenore Mayhew and William McNaughton, 57
Huchel, Peter, "Snow" (P) translated by Almut McAuley, 221
"Ice Cream" (F) Helga Novak, translated by Allen Chappel, 199
"In Peacetime" (P) Karl Krolow, translated by J. Michael Yates, 152
"Interview with Tennessee in Georgia" (NF) Susan Snowden Palmer, 28
"Ionesco in Paris" (C) Fred Tollini, S.J., 178
Jackson, Richard, (R) 88
Joerg, John, (R) 187
"John Coons Pursued and Taken" (P) Jim Parins, 69
Jones, Julie, (R) 185
"Kid Who Wanted to Be a Spaceman, The" (P) Jack Butler,
Kirsch, Sarah, "The Legend of Lilya" (P) translated by Almut McAuley, 222; "Seven Skins" (P) translated by Almut McAuley, 223
Kiwus, Karin, "Splitting" (P) 26; "Trapdoors" (P) 27
Kostelanetz, Richard, "absurd the american novel" (NF) 77; "On Holography" (C) 272
Krolow, Karl, "In Peacetime" (P) translated by J. Michael Yates, 152
Kunze, Reiner, "The Small Car" (P) translated by Almut McAuley, 226; "Refuge Even Behind Refuge Itself" (P) translated by Almut McAuley, 227
"Lafayette Playwrights: a Highland Fling Next?" (C) Dorothy H. Brown, 397
"Larger Purchase, A" (F) Wolfgang Hildesheimer, translated by Ken Fontenot, 256
"Latvian Songs" (P) Johannes Bobrowski, translated by Almut McAuley, 219
"Law and the Lady Down in Dixie, The" (play) Rose Falls Bres, introduction by Dorothy H. Brown, 293
"Legend of Lilya, The" (P) Sarah Kirsch, translated by Almut McAuley, 222
Lemann, Nancy, (R) 280
"Letter from Home, A" (P) John Paul Minarik, 258
Li Yü, "Memory of a Parting" (P) translated by Paul Ching Lee, 51
"Lifespace, from" (P) Eduardo Mitre, translated by Julie Hunt, 132
"Lines Written on the Eve of a Birthday" (P) Kelly Cherry, 381
"Long and Short of it, The" (P) Robert Bringhurst, 155
"Love Talk" (P) Heinz Czechowski, translated by Almut McAuley, 225
Ludvigson, Susan Bartels, "Enemy" (P)175
Lyon, Melvin E., (R) 282
Lyons, Richard, "The Testimony of John Travers" (P)
"Magnolia Tree" (P) Peter Cooley, 358
Makielski, S. J., Jr., (R) 186; "The Botticelli Smile" (F) 268
Malkowsi, Rainer, (untitled) (P) 25; "Beautiful Rare Willow" (P) 25
"Mama" (F) Antonis Samarakis, translated by Andrew Horton, 167
Mao Tse-tung, "The Pass' (P) translated by Paul Ching Lee, 50
Marling, William, (R) 190
McAuley, "Eight East German Poets" (portfolio) translations, 218
McAuley, James J., "from Requiem" (P) 70
McKay, Anne, "from when swans were blue" (P) 74
McNaspy, C. J., S. J., (R) 188; (R) 279; "Snippets from an Oxford Diary" (NF) 140
Mechtel, Angelika, "A Day Like Any Other" (F) translated by Gisela de Marco, 209
Meissner, William, "The Contortionist" (P) 154
"Melancholy Necessity" (NF) Peggy Bach, 388
"Memory of a Parting" (P) Li Yü, translated by Paul Ching Lee, 51
Menan, Manuel, "Etchings" (portfolio) 133
Metz, Jerred, "Two Aggadah" (F) 72
Michaux, Henri, "He Writes" (P) translated by Tom Whalen and Michelle Benoit, 151
Miller, Laura D., "Virgin Lost, Virgin Found" (P) 200
Mills, William, (R) 80
Minarik, John Paul, "A Letter from Home" (P) 258
Mitre, Eduardo, "from Lifespace" (P) translated by Julie Hunt, 132
Montale, Eugenio, "Dear Life I Do Not Ask of You" (P) translated

by D.M. Pettinella, 76; "Happiness at Heart" (P) translated by D. M. Pettinella, 76; "Almost a Fantasy" (P) translated by Marsha Biguenet, 124
Montejo, Eugenio, "Nocturne" (P) translated by Richard Chambers, 109
Morgan, Lew, "Sweet Salvage" (NF) 310; "Our Last Lesson" (NF) 308
Mosier, John, "Cannes 1978" (C) 179; "History with Feeling: A Conversation with Bertrand Tavernier" (NF) 156; "The NEW New Brasilian Film" (NF) 3; "Sights and Sounds of Things to Come: Film in the Eighties" (C) 274
"Mostly Ortegan Thoughts on Modern and After" (C) Calvin Harlan, 275
"Mountaintop Film Festival: Telluride 1978" (C) Sarah E. Spain, 182
Mullen, Harryette, (R) with Ahmos Zu-Bolton, 278
"My Wife" (P) Gary Young, 8
"Myths, most of these" (P) Layeh Bock, 228
Naplachowsi, Stephanie, "Bronzed" (P) 143
Neruda, Pablo, "from Stones of the Sky" (P) translated by James Nolan, 111
"NEW New Brasilian Film, The" (NF) John Mosier, 3
"New Orleans, The Double Dealer and the Modern Movement in America" (NF) Sherwood Anderson, 301
"Nice Little Story, A" (F) Joseph W. Palowsky, 243
"Nocturne" (P) Eugenio Montale, translated by Richard Chambers, 109
Novak, Helga, "Eat a Good Meal" (F) translated by Allen Chappel, 198; "Ice Cream" (F) translated by Allen Chappel, 199
O'Connor, Flannery, "The Letters of Flannery O'Connor and Youree Watson" (NF) introduction by John May, 336
"Of That Which Is Somehow Living" (P) Volker Braun, translated by Almut McAuley, 224
Oglesbee, Frank, (R) 280
Olive, David C., (R) 91
"On Criticizing a Farmer for His Lack of Imagination" (P) John Crieghton, 68
"On Holography" (C) Richard Kostelanetz, 272
"Order and Disorder in Contemporary Fiction" (NF) Alain Robbe-Grillet, 16
"Our Last Lesson" (NF) Lew Morgan with introduction by Frank Jaster, 308
"Our Man with the Umbrella" (F) Edilberto Coutinho, 256
"Parable of the Instruments" (P) John Stone, 38
Parins, John, "John Coons Pursued and Taken" (P) 69
"Pass, The" (P) Mao Tse-tung, translated by Paul Ching Lee, 50
"Passing of The Country Boy, The" (NF) George P. Forman, 321
"Path" (P) Roo Borson, 15
Palmer, Susan Snowden, "An Interview with Tennessee in Georgia" (NF) 28
Pawlosky, Joseph W., "A Nice Little Story" (F) 243
"Poem for Deep Thinkers, A" (P) Amiri Baraka, 9
"Poetry Must Think: An Interview with James Wright" (NF) Bruce Henricksen, 201
"Private Tutor, The" (F) Ilse Aichinger, translated by Ken Fontenot, 106
Provost, Sarah, "Rumor" (P) 131
"Quetzal" (P) Ernest Ferlita, S.J., 144
Rankin, Paula, "Something Good on the Heels of Something Bad" (P) 174
"Red Clay Reader of North Carolina, The" (C) Dawson Gaillard, 399
Reeve, F. D., (untitled) (P) 31
"Refuge Even Behind Refuge Itself" (P) Reiner Kunze, translated by Almut McAuley, 227
"Requiem, from" (P) James McAuley, 70
"Restitution" (P) Julio Cortazar, translated by Calvin Harlan, Manuel Menan and Beatriz Varela, 102
"Revolutionary Love" (P) Amiri Baraka, 11
Richards, David W., (R) 89
Robbe-Grillet, Alain, "Order and Disorder in Contemporary Fiction" (NF) 16
"Rose of Jerico, The" (F) Ivan Bunin, translated by Rochelle Ross, 176
Ross, James, "A House for Señora Lopez" (F) 114/Jerico
Ross, James, "A House for Señora Lopez" (F) 114
"Rumor" (P) Sarah Provost, 131
Samarakis, Antonis, "Mama" (F) translated by Andrew Horton, 167
Scholl, Betsy, "How Dreams Come True" (P) 173; "Urgency" (P) 172
"Self Portrait" (P) Wolf Biermann, translated by Almut McAuley, 220
"Sennin by the River" (P) Nalan Hsingte, translated by Lenore Mayhew and William McNaughton, 57
"Seven Skins" (P) Sarah Kirsch, translated by Almut McAuley, 223
Simard, Jean, "An Arsonist" (F) translated by M. G. Hesse, 125
"Sights and Sounds of Things to Come: Film in the Eighties" (C) John Mosier, 274
"Small Car, The" (P) Reiner Kunze, translated by Almut McAuley, 226
Smith, Kenneth, "Fantastic Drawings" (portfolio) 229
"Snake's Riddle" (P) John Biguenet, 335
"Snapshots" (F) Dalt Wonk, 33
"Snippets from an Oxford Diary" (NF) C. J. McNaspy, S. J., 140
"Snow" (P) Peter Huchel, translated by Almut McAuley, 220
"Something Good on the Heels of Something Bad" (P) Paula Rankin, 173
"Song" (P) Thomas Brasch, translated by Almut McAuley, 225
"Sound Poetry" (C) John Biguenet, 273
Spain, Sarah E., "The Mountaintop Film Fesival: Telluride 1978" (C) 182
"Splitting" (P) Karin Kiwus, translated by Almut McAuley, 26
Stanford, Frank, "A Retrospective" (portfolio) 367
Steele, Peter, "An Australian Villanelle" (P) 66
Stone, John, "The Parable of the Instruments" (P) 38
"Stones of the Sky, from" (P) Pablo Neruda, translated by James Nolan, 111
"Story" (C) Dawson Gaillard, 183
"Suppositions" (P) Margherita Faulkner, 39
"Sweet Salvage" (NF) Lew Morgan with introduction by Frank Jaster, 310
"Take Five" (P) William Welsh, 239
"Testimony of John Travers, The" (P) Richard Lyons, 325
"To Go Beyond" (P) Michael André Bernstein, 169
Tollini, Fred, S. J., "Ionesco in Paris" (C) 178
"Trapdoors" (P) Karin Kiwus, translated by Almut McAuley, 27
Trombatore, Dennis, (R) 281
Tutor, GlennRay, "Buying Holes" (P) 359
"Two Aggadah" (F) Jerred Metz, 72
"Two Poems" (P) Anna Achmatova, translated by Marianne Andrea, 139
"Urgency" (P) Betsy Scholl, 172
Veillon, Lee, "The Bi-Centennial Baby" (F) 383
"Virgin Lost, Virgin Found" (P) Laura Miller, 200
"Volga Car Song" (P) Kelly Cherry, 382
Ward, Jerry W., (R) 86; (R) 87
"Wartime" (P) André Pieyre de Mandiargues, translated by John Biguenet, 164

"Water Color" (P) Octavio Armand, translated by Carol Maier, 197
Watson, Youree, S.J., "The Letters of Flannery O'Connor and Youree Watson" (NF) with introduction by John May, 336
Weaver, Gordon, "A Diaglogue" (F) 360
Welsh, William, "Carbon" (P) 238; "Take Five" (P) 239
Whalen, Tom, "Composition with Mouse" (P) 240; "The Giraffe" (P) 240
"when swans were blue, from" (P) Anne McKay, 74
"When the Earth Slept Under Snow and Its Dreams Were of Diamond" (P) Kelly Cherry, 376
White, Jay R., "Comforted and Betrayed" (F) 67
Wild, Peter, "Forest Ranger" (P) 40
Williams, Miller, "The Year Ward West Took away the Raccoon and Mr. Hanson's Garage Burned Down" (F) 61
Wonk, Dalt, "Snapshots" (F) 33
Wren, Benjamin Lee, S.J., "A God-like Hand" (NF) 53
Wright, James, "Poetry Must Think: An Interview with James Wright" (NF) with Bruce Henricksen, 201
Yates, J. Michael, "from The Elsewhen Homilies" (P) 20
"Year Ward West Took away the Raccoon and Mr. Hanson's Garage Burned Down, The" (F) Miller Williams, 61
Young, Gary, "My Wife" (P) 8
Young, David, (R) 85; (R) 90
Zu-Bolton, Ahmos, (R) with Harryette Mullen, 278